

_____/_____/_____
(日) (月) (西暦)

新入生保護者各位

Aos Senhores Responsaveis dos Novos Alunos Ingressantes

小松市教育委員会 – Comitê de Educação do Município de Komatsu
(小学校名) Escola Municipal Primária _____
(校長) Diretor _____

就学時健康診断のお知らせ AVISO SOBRE O EXAME MÉDICO DE INGRESSO A ESCOLA

初秋の候、皆様方には益々ご清栄のこととお喜び申し上げます。

さて、皆様方には、お子様が来春4月小学校にご入学されることになりました。

小松市教育委員会では、学校保健法に基づき新入児童の心身の状況を把握するため、就学時の健康診断を下記の通り実施いたします。万障繰り合わせの上、保護者（又は代理の方）同伴で、ご来校下さいますようご案内申し上げます。

Em abril da próxima primavera, o seu filho estara se ingressando a escola primária.

Baseado na lei da Saúde Escolar, o COMITÊ DE EDUCAÇÃO DA PREFEITURA MUNICIPAL DE KOMATSU estará realizando o exame médico de ingresso, conforme descrição abaixo. Pedimos o acompanhamento do responsável, se o responsável não puder comparecer, poderá ter um representante.

**就学するお子様全員が必ず受診しなければならない健康診断です。
ESTE EXAME MÉDICO É OBRIGATÓRIO À TODOS OS ALUNOS INGRESSANTES.**

CONTEÚDO

1. (日時) DATA/HORÁRIO: ____/____/____ (____) (受付時間) Recepção das ____:____hs às ____:____hs
(日) (月) (西暦) (曜日) (時間) ~ (時間)
(診断時間) Exames apartir das ____:____hs
(〇時から)

※ 健康診断と並行して「子育て講座」を開講します。

Enquanto os filhos fazem os exames, os responsáveis assistirão um “CURSO DE EDUCAÇÃO ÀS CRIANÇAS”.

2. (場所) LOCAL: _____

3. (実施項目) 内科・歯科検診、視力・聴力・知能検査

CONTEÚDO DO EXAME: Clínico, dentário, visão, auditivo e teste de inteligência

4. (持参していただくもの) **TRAZER:**

SHUGAKUDI KENKOSHINDANHYO

- 就学時健康診断票 (Ficha de Exame Médico) Preenchido no formulário japonês, conforme exemplo anexo em português.

SHUGAKUDI HOKENCHOSAHYO

- 就学時保健調査票 (Questionário para exame médico) - Preenchido completamente.

KATEIKANKYUCHOSAHYO

- 家庭環境調査票 (Formulário de Ambiente Familiar) - Preenchido completamente.

- 保護者の方とお子様の内履き Calçado de uso interno da criança e do responsável.

5. (その他) **OUTROS:**

- お子様は、内科検診がありますので、衣服は着脱しやすいものをきせてください。まだ、身体は清潔にしてきてください。

Vestir as crianças com roupas fáceis de tirar, além de tomar cuidado com a higiene pessoal.

- 時刻に遅れないようにおいでください。病気等でやむを得ず当日受診できなくなった場合、必ず学校までご連絡ください。

Pedimos a todos que não se atrasem. Caso não puder comparecer no dia do exame por motivo de doença, avisar a escola sem falta.

(お問い合わせ等)

(小学校名)

Maiores informações: Escola Primária _____ TEL: _____